

# 高知県盲ろう者友の会通信

～やさしさは手から手へ～

〒781-5106 高知市介良乙 1155-9

会長 高橋 万里

## 盲ろう者向け通訳・介助員 平成 30 年度 第 1 回 現任研修開催

5 月 27 日(日) 9:30 から下知コミュニティセンターで、講師に東京都盲ろう者支援センターセンター長の前田晃秀さんをお迎えし、現任研修が開催されました。

講義の内容をご報告する前に、参加して下さった T さんのご感想を紹介したいと思います。

5月27日(日)下知コミュニティセンターにて行われた、現任研修に参加しました。

午前は「通訳・介助員の心構えと倫理」についての講義で、  
午後は「通訳技術の基本」の講義と、ペアで片方がアイマスクをし、  
交互に画像の説明をし合ったり、通訳介助場面の動画(悪例)を  
見てグループワークを行い、意見を出し合いました。

画像の説明は、まずどこから説明しようかと考えてしまい、  
後で「もっとこの説明を入れておいたら良かった～」と  
思う箇所がいくつかありました。

グループワークでは「ここはおかしい?」と思う意見は  
皆さんほぼ同じでした。私自身まだまだ未熟ですので、  
通訳介助に行った時に舞い上がってしまい、  
悪例動画と同じ事をしてしまうのでは…と心配になりました。  
経験を積み重ね学んで身につけていきたいと思います。

前田さんのラインスタンプの絵がよく似ていて笑ってしまいました。

特徴のある顎ひげの残し方のお手入れがとても気になりました(笑)



T さんご感想をお寄せいただきありがとうございました m(\_)\_m

それでは、講義の内容を少しだけご紹介します。

午前の講義では、通訳・介助員として守らなければならない以下のことを教えていただきました。



- ①「法律を守ること(法令順守)」  
手当の不正請求など、善意として受け取りがちな例を挙げて  
わかりやすく話してくださいました。
- ②「専門職としての規範(職業倫理)」  
これくらいなら大丈夫だろうと思えるレベルであっても  
守秘義務違反となる場合があるそうです。
- ③「通訳・介助員としての技術(心構え)」  
これは、一番大切なことで、服装や事前準備はもちろん  
個別的な対応をしっかり考え、受容的に受け止めながら、  
自己決定を尊重できる関わりでなければならないとのことでした。

前田先生は「完璧な通訳・介助はあり得ない」とおっしゃっていました。

「やりっぱなしにしない」で、常に自身を「振り返り」、「失敗を素直に認め」、「経験を力にできる」  
そんな通訳・介助員を目指してください！と、優しい笑顔で話してくださいました。

## 西部交流会が開催されました

6月24日(日)宿毛(スワロー会館)で、年に一度の恒例行事「西部交流会」が開催されました。お天気にも恵まれ、高知からの参加者14人を乗せたバス「元気号」は11時頃、スワロー会館に到着しました。(スワロー会館の写真は Google 画像より転載しました)



高知市かっぱ基金  
社会参加応援バス  
「元気号」

今年の参加者は、29人(内盲ろう者3人)で、美味しいお弁当を目の前にして…ビールはないかな？なんて冗談を言い合いながら和やかな会のスタートとなりました。

お刺身、天ぷら、お吸い物に茶碗蒸し、デザートはソフトクリームをいただきお腹も大満足！と思っていると…なんだか会場がざわめき始めました。

拍手とともに舞台には、華やかな衣装に着替えた美女集団の登場です。この日のために結成された「高知&宿毛 合同 友フラダンスチーム」の素敵な踊りにみんな釘づけでした。



あれ？ あれれ？？？ ちょっと待ってください！ 美女集団とお伝えしましたが、イケメンがおひとりいらっしゃいます。さて？ どこに隠れているのでしょうか？ 探してみてください。  
正解のアップ写真は次ページに掲載しています。

カラオケはなかったのか？ もちろんありました。今年も会場に美声が響き「高校～三年生♪」「四季の歌」「南国土佐を後にして」と名曲の数々が披露されました。

それから、昔懐かしい遊びもやりましたよ  
6人ずつのチームに分かれて円を作り、歌いながら年齢を忘れて夢中になって遊んでしまいました

### 昭和の手遊び歌♪

♪ ずいずい ずっころばし ごまみそ ずい  
ちやつぽに おわれて トッピンシャン  
ぬけたら ドンドコショ  
たわらの ねずみが 米くって チュー  
チュー チュー チュー  
おとさんが 呼んでも おかさんが 呼んでも  
いきっこなしよ  
井戸のまわりで お茶碗かいたの だあれ♪



楽しい時間は、あっという間に過ぎてしまうものですね。

最後にみんなで友の会のテーマソング?! 「てのひらを太陽に」を大合唱しました。

(作詞:やなせ・たかし)

ぼくらはみんな 生きている  
生きているから 笑うんだ  
ぼくらはみんな 生きている  
生きているから うれしいんだ  
手のひらを太陽に…

畑中さんのダイナミックな手話が  
会場の一体感を作り出して  
いました\(^o^)/



イケメンを探せ! クイズの正解です

この写真を掲載する了承は…  
いただきましたよね? Wさん?  
普段はとってもダンディなWさん(^-^)  
また違う素敵な一面をお見せいただき  
本当にありがとうございました m(\_)\_m



西部交流会開催のために早くから準備等をして下さった皆様 本当におつかれさまでした。  
また、来年も宿毛で皆様と楽しいひとときを♪楽しみにしています。 ありがとうございました。

## ～通訳・介助の現場から～

### 「手のひらに伝えた5文字は あ・り・が・と・う」



4月20日、西島園芸団地へ「いちご狩り」に行きました。  
Eさんの通訳介助員として同行したのは徳久さんです。

車椅子を押しながら、通訳介助者の徳久さんはEさんの手のひらに文字を書いて次の行動を伝えます。  
「いちご たべる」「まって」「もっと たべる？」  
ひらがなは、丸くて優しい文字なのに、単語だけが並ぶと何だかとても味気ない気がしますね。

だけど、心をこめて一文字一文字ていねいに…指先に思いを込めて伝えると真心のこもった優しいメッセージになるのです。いちごをお腹いっぱい食べて、美味しいお弁当も食べ終えたEさんが、少し興奮気味に

身振り手振りで話し始めました… 「(徳久さんを指さして)ごはん たべる やさしい やさしい」  
食事の時、食べやすいように工夫し、色々とお世話をしてもらったことをすごく喜んでおられた様子で言葉だけでは足りないと思われたのか、(いい子… いい子…)と 子どもを褒めるように手のひらで何度も円を描きながら徳久さんへ感謝の気持ちを伝えていました。

Eさんからの思いを優しさあふれる笑顔で受け止めた徳久さん。

その直後、Eさんの手のひらに書いた言葉は「あ・り・が・と・う」でした。

Eさんは嬉しそうな表情を浮かべ穏やかな笑顔で頷きます。

やさしさは手から手へ… その心温まる言葉に隠されているもの…

それは、この写真のような光景なのではないでしょうか…



### ドキドキ…の 通訳介助デビュー 〈西部交流会〉

昨年、西部の養成研修を受講された方々が西部交流会で通訳介助者デビューされました。  
「前日の夜は緊張でよく眠れなかった」そんな声も聞こえてくるほど、はじめての通訳介助はドキドキです。



音声通訳を担当された方は、自分が目にするもの耳にするもの、すべてを言葉に変えなければならないので大変です。

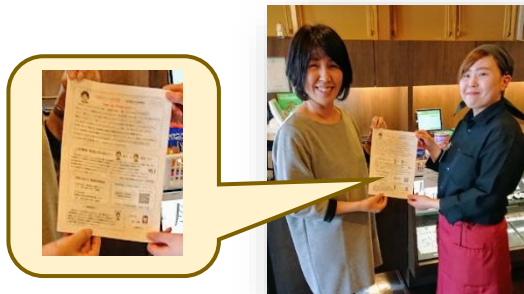
手話でやり取りする盲ろう者さんとは、身振りや手振り、筆談などあらゆる策が必要でした。  
どうやれば通じるんだろう？ 限られた時間の中、一生懸命…相手の思いを汲み取り伝えます。  
冷や汗をかきながらも、ようやく通じ合えた時の喜びは、言葉に表せないほど嬉しいものですね。  
言葉にならない喜びは互いの笑顔で確認して♪

今後も西部地域での皆様のご活躍をお祈りしています。



## 高須の寿司一貫へ 行ってきました＼(～o～)／

会報の5月号を持って「まゆみのつぶやき」に登場したお店「寿司一貫」へお礼に行ってきました。お店のスタッフの方にも喜んでいただき、私も噂のランチをいただいてきました。やはり…私のあら汁にも魚のアラと呼ばれる骨が入っていました。あれは、間違いなく心遣い♥寿司一貫さん！ 優しさをありがとうございました。



まゆみのつぶやき

松沢稀弓(全盲難聴) ～高知県盲ろう者友の会 副会長～

### 「スポーツ大会のおはなし」

5月27日(日)に春野総合運動公園で開催された第20回高知県障害者スポーツ大会の陸上競技視覚障害者の部「50m走」に出場しました。大会当日は、朝からいいお天気。まさにスポーツ日和。おまけに…私の伴走者は超若いイケメンでした。思わずラッキーと言いたいところですが、若すぎた…。彼は中学生で日本一の記録保持者でもありました。おかげで優勝！メダルをもらえる結果となりました。5、6年ぶりの参加なのに、練習もできず大丈夫かしら…と、心配でしたが、無事ゴールインできてほっとしました(^-^)  
身体を動かすって本当に気持ちがいいものですね。



イケメン…



福♥だより

福重 君(全ろう) ～高知県盲ろう者友の会 副会長～

最近、銀行や病院でも「手話を少し使える」という人が増えて嬉しく思います♪手話は使えなくても面倒がらずに筆談をしてもらえる場面も多くなってきました。社会も少しずつ変化して、障がいがある人も暮らしやすくなってきたように思います。

でも、本当に安心して日常生活が送れるようになってきたのでしょうか？  
突然 体調が悪くなった… さあ どうしよう… 誰に連絡したらいいの？  
家族がいたら対処してくれるかもしれませんが、でも、もし家族がいなかったら？  
そんな時に限って誰とも連絡がつかなかったら？ 不安は尽きることがありません。  
地震だ 火事だと 災難はいつ どんな時にやってくるのかもわからない…  
盲ろう者支援にこそ、そんな不安に寄り添える「安心」があってほしいと願っています。  
これからの「安心♥」のために みんなで考えていきませんか？





## ～企画部より～ 10月・11月 交流会のお知らせ～

詳細は決まり次第お知らせします

### 東部交流会

10月6日(土)  
ひよこサークルと合同で開催します

### イエローレシート交流会

11月11日(日)  
場所:イオン高知店

### 平成30年度 盲ろう者向け通訳・介助員養成研修のお知らせ(全7回)

日時:平成30年9月9日(日)～10月28日(日) **毎日曜日**  
9:00～16:00 (10月7日(日)を除く)

場所:オーテピア 高知声と点字の図書館

申込期間:平成30年7月23日(月)～平成30年8月17日(金)

申込方法:**郵送** 平成30年8月17日(金)必着

先着 10人 (テキスト代 1,000円 実習費 600円程度)



申込用紙配布場所:友の会ホームページ、県庁障害福祉課、県庁1階募集要項コーナー

### 第2回目 現任研修を開催します

日時:9月30日(日) 13:00～16:00

場所:オーテピア高知声と点字の図書館

講師:東京盲ろう者友の会

理事長 藤鹿一之氏

通訳介助実習(音声通訳中心)を行います

※耳栓・アイマスクをご持参ください

～詳細は、決まり次第お知らせします～

### 中四国盲ろう者大会が開催されます

日:11月17日(土)・18日(日)

場所:香川県綾歌郡宇多津町

～詳細が分かり次第ご案内いたします～





オーテピア会場へお越しの際は公共交通機関をご利用ください。  
また、自家用車でお越しの方は、近隣の有料駐車場をご利用ください。



### 7月24日(火)「オーテピア」が開館しました

1階は オーテピア高知声と点字の図書館  
2階から4階までは オーテピア 高知図書館  
5階には 高知みらい科学館  
オーテピアで予定されている今夏の研修 楽しみですね！

詳しくは **オーテピア** で **検索** <https://otepia.kochi.jp>

住所:高知市追手筋 2-1-1

### ヘルプマーク 高知県

#### 7月20日配布スタート

外見からは分かりづらい障害や難病  
などの方々が、援助を得やすくなる  
ように作られたマークです

友の会でも配布します

事務局までご連絡ください



## ◆◆投稿コーナー◆◆

写真:Nさん創作「森のどうぶつたち」  
とってもかわいいですねえ(^^)



写真:梅雨の晴れ間に あじさい見物♪  
気持ちよさそうですねえ (Tさんからの投稿)



## 8月号 友の会通信について

広報部 渡辺 美香



今号は、A3用紙2枚の両紙面に写真も多く掲載しました。写真の大きさも違ったため、前号まで写真の下部に入れていた説明書きを今回は省いています。ホームページでご覧いただけるテキスト版には、写真の説明を入れさせていただいておりますので、どうぞ そちらも合わせてご覧ください。

テキスト版は、印刷してお送りすることもできます。ご希望の方がいらっしゃいましたら、下記アドレス または事務局までご連絡ください。点字版も お試し発行しております。

友の会では通信費の削減に取り組んでおります。スマホやパソコンなどで友の会通信をご覧いただける方がいらっしゃいましたら 下記メールアドレス 渡辺までご連絡いただければ幸いです。 よろしくお願ひ致します m(\_)\_m



[mika.w.06.30@gmail.com](mailto:mika.w.06.30@gmail.com)

### お問い合わせ・連絡先(事務局)

〒780-0815 高知市二葉町 13-17  
TEL/FAX 088-884-3794 (浪越)

〒782-0032  
香美市土佐山田町西本町 5-6-6  
TEL 080-6504-2562 (窪田)

### 高知県盲ろう者友の会ホームページ

高知県盲ろう者友の会

右記QRコードからも  
ご覧いただけます



<https://kochikendb.jimdo.com/>

### ◇◇編集後記◇◇

広報部 徳久 和恵



毎日暑いですね。そこで、今回のテーマは熱中症です

日常的には、お茶や水を1日 1.5リットル目安にこまめに飲むのがベストです。

一度にたくさん飲んでも吸収しきれなかった水分が尿として出てしまいます。汗をかいた時には、スポーツ飲料や牛乳を足すと効果的です。 ちょっとしんどい…イヤな汗が出る…頭痛や立ちくらみ、吐き気がある、手足がつったりシビれたりするなど症状があるときは早めに吸収の速い経口補水液を飲んでください。しかし、呼び掛けに反応が鈍い、水分も飲めないような状態のときは救急車もあります。

**おまけ!** 夏バテで食事が摂れない時は…  
飲む点滴と言われる「甘酒」お薦めです。  
睡眠や食事をしっかりとって、暑い夏を乗り切りましょう!



ト物イラスト



渡辺 優香  
(弱視ろう)

